

Monika Woytowicz

Monika Woytowicz studierte an der Leipziger Theaterhochschule. Noch während ihrer Studienzeit gab sie ihr Filmdebüt. Sie spielte in DDR-Kinofilmen und in bekannten DDR-Fernsehserien. 1983 siedelte Woytowicz in die Bundesrepublik über. Auch dort wirkte sie in zahlreichen populären Fernsehserien mit, darunter im "Tatort" und in "Liebling Kreuzberg".



Monika Woytowicz studowała w lipskiej Wyższej Szkole Teatralnej. Jeszcze w czasie studiów zadebiutowała w filmie. Grała w NRD-owskich filmach kinowych oraz znanych NRD-owskich serialach telewizyjnych. W 1983 roku przeprowadziła się do Republiki Federalnej Niemiec. Tam również grała w licznych, popularnych serialach telewizyjnych, m. in. w "Tatort" i w "Liebling Kreuzberg".

Dr. Annemarie Franke

Nach ihrem Studium war Annemarie Franke in der politischen Jugend- und Erwachsenenbildung tätig, bevor sie 1999 Lektorin der Robert Bosch Stiftung an der Universität Breslau (Wrocław) wurde. 2003 übernahm sie die Leitung der Gedenkstätte der Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung und war Mitglied des Vorstands. Seit 2013 ist sie Kulturreferentin im Schlesischen Museum zu Görlitz.



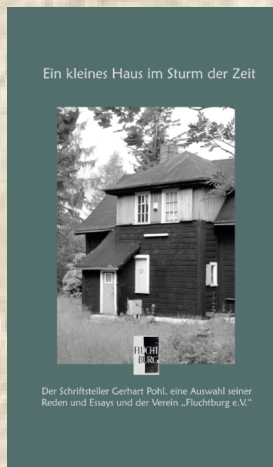
Annemarie Franke po ukończeniu studiów, zanim jeszcze w 1999 roku została lektorem Fundacji Roberta Boscha na Uniwersytecie Wrocławskim, brała czynny udział w politycznej edukacji młodzieży i dorosłych. W latach 2001-2012 pracowała w Międzynarodowym Domu Spotkań Młodzieży w Krzyżowej. Od 2013 roku jest referentem ds. kultury przy Muzeum Śląskim w Görlitz.

Michael Schuster

Er ist hauptberuflich als Geschäftsführer der Köthen Kultur und Marketing GmbH tätig und gründete gemeinsam mit seiner Frau Heike 2004 den im Nebenberuf betriebenen "Schuster Verlag Baalberge". Zusammen initiierten sie 2015 die Gründung des Vereins "Fluchtburg e.V.", in dem sich Michael Schuster als Vorsitzender engagiert.



Michael Schuster jest szefem spółki Kultura i Marketing w Köthen a dodatkowo założył wraz z żoną Heike w 2004 roku wydawnictwo "Schuster Verlag Baalberge". W 2005 roku razem zainicjowali powstanie stowarzyszenia "Fluchtburg e.V." (Bezpieczna przystań), którego Michael Schuster jest przewodniczącym.



Druckfrisch und eben veröffentlicht das Buch „Ein kleines Haus im Sturm der Zeit“ mit Essays und Reden von Gerhart Pohl.

50 Jahre nach seinem Tod wird erneut an sein Werk erinnert. Das Buch ist nicht im Buchhandel erhältlich, sondern nur beim Verein „Fluchtburg e.V.“ gegen eine Spende von mindestens 10 Euro pro Buch.

Właśnie została wydana książka pt. „Ein kleines Haus im Sturm der Zeit“ z esejami i mowami Gerharta Pohla. W ten sposób 50 lat po jego śmierci upamiętnia się jego twórczość. Książka nie jest dostępna w księgarniach, można ją nabyć tylko w stowarzyszeniu „Fluchtburg e.V.” za datkę w wysokości przynajmniej 10 euro.

Eine Gemeinschaftsproduktion/ Wspólna produkcja:

Fluchtburg e.V.
c/o
Schuster Verlag Baalberge/
Wydawnictwo Schuster Baalberge



Alter Ziegeleiweg 3 b
D 06406 Bernburg
Tel.: +493471 314331
E-mail: schusterverlag@gmx.de
Homepage: www.textdichter.com

und/oder

Kulturreferentin für Schlesien
Schlesisches Museum zu Görlitz
Untermarkt 4
D 02826 Görlitz
Tel.: +4935-818791116
Fax: +4935-818791200
E-mail: kontakt@schlesisches-museum.de
Homepage: www.schlesisches-museum.de



EIN FESTE BURG ...



Gerhart Pohl's
"FLUCHTBURG"
und ihre
Gäste

5. NOVEMBER 2016

Schlesisches Museum zu Görlitz
Brüderstraße 8, D 02826 Görlitz

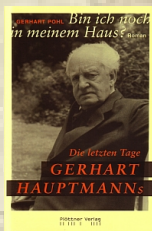
Gerharta Pohla „Bezpieczna przystań” i jej goście Wspomnienia ludzi i ich historia - część 2

Język konferencyjny niemiecki.

Program

10:00 Uhr	Powitanie Slowarzyszenie "Fluchtburg e.V." Michael Schuster
10:30 Uhr	Referat 1 Michael Schuster "Gerhart Pohl i jego przyjaciel - podróz w czasie"
11:15 Uhr	Lesung Monika Woytowicz "Jestem nadal w moim domu?"
12:00 Uhr	Obiad w indywidualnie
13:30 Uhr	Referat 2 Dr. Annemarie Franke „Przyjaciele Carlo Mierendorff i Theo Haubach w 'Kręgu z Krzyżowej'“
14:30 Uhr	Film "Der Kahn der fröhlichen Leute" Oparty na powiesci przez Jochen Klepper DEFA 1950
16:00 Uhr	Zakończenie i pożegnanie uczestników

Opłatę za udział w sesji w wysokości 5 € od osoby należy uiścić w dniu jej rozpoczęcia. Ze względu na ograniczoną liczbę miejsc, prosimy o zgłoszenie uczestnictwa do 24 października 2016 roku, pisząc na adres poczty elektronicznej: schusterverlag@gmx.de



„Der Kahn der fröhlichen Leute“ czyli „Łódź wesolych ludzi“ zalicza się do pierwszych powieści Jochena Kleppera. „Łódź“ przywarła Jochenowi Klepperowi szczególnie do serca, ponieważ książka ta nie była religijna i pisał ją w jednym ciągu. Powieść urzeka ujmującymi opisami rzeki i jej okolic oraz opisami szczególnego gatunku ludzi, którzy zarabiali na życie pływając po rzekach. „Łódź wesolych ludzi“ jest przepiękną, literacką deklaracją miłości Kleppera do jego śląskiej ojczyzny.

Gerhart Pohl's "Fluchtburg" und ihre Gäste Erinnerungen an Menschen und ihre Geschichte - Teil 2

Programm

10:00 Uhr	Begrüßung Der Verein "Fluchtburg e.V." Michael Schuster
10:30 Uhr	Vortrag 1 Michael Schuster "Gerhart Pohl und seine Freunde - Eine Zeitreise"
11:15 Uhr	Lesung Monika Woytowicz "Bin ich noch in meinem Haus?"
12:00 Uhr	Individuelle Mittagspause
13:30 Uhr	Vortrag 2 Dr. Annemarie Franke „Die Freunde Carlo Mierendorff und Theo Haubach im 'Kreisauer Kreis'“
14:30 Uhr	Film "Der Kahn der fröhlichen Leute" Nach dem Roman von Jochen Klepper DEFA 1950
16:00 Uhr	Ende der Veranstaltung

Für die Teilnahme an der Veranstaltung entsteht eine Teilnahmegebühr von 5,00 Euro pro Person, zu bezahlen am 5. November. Da die Plätze begrenzt sind, bitten wir um Anmeldung bis zum 24. Oktober 2016 unter: schusterverlag@gmx.de



„Der Kahn der fröhlichen Leute“ gehört zu den ersten Romanen von Jochen Klepper. Am „Kahn“ hing Jochen Klepper besonders, weil es ein nichtreligiöses Buch war, das er "einfach so runter geschrieben" hatte. Der Roman besticht durch die ansprechenden Schilderungen des Flusses, wie auch seiner Umgebung und des besonderen Menschenschlages, der durch die Schifffahrt seinen Lebensunterhalt bestreitet. „Der Kahn der fröhlichen Leute“ ist eine wunderschöne, literarische Liebeserklärung Kleppers an seine schlesische Heimat.



Die Fluchtburg

Das idyllisch gelegene Haus in Wolfshau, heute ein Ortsteil der Gemeinde Krummhübel, wurde 1912 als Feriendomizil für die Familie des jüdischen Arztes Dr. med. Albert Citron erbaut, der es 1933 kurz vor seiner Emigration an Gerhart Pohl verkaufte. Der Schriftsteller traf sich hier regelmäßig mit Freunden und Gleichgesinnten. Vielen Menschen wurde das Haus auch auf der Flucht aus dem faschistischen Deutschland und auf dem Weg ins tschechische Exil zur Herberge. Neben einer Reihe von Künstlern waren es Wissenschaftler, wie der Volkskundler Prof. Will-Erich Peukert und Politiker, wie der SPD-Reichstagsabgeordnete Carlo Mierendorff. So erhielt das Gebäude bald den bedeutungsvollen Beinamen „Die Fluchtburg“. Die „Fluchtburg“, inzwischen im Besitz der Evangelisch-Augsburgischen Gemeinde Wang in Karpacz, soll nun verkauft werden. Allerdings stellen sich die Kirchengemeinde und eine Reihe engagierter Privatpersonen vor, es zukünftig in eine Nutzung als polnisch-deutsche Begegnungsstätte zu bringen und es als kulturelles Denkmal für nachfolgende Generationen zu erhalten.



Bezpieczna Przystań [Die Fluchtburg]

Malowniczo położony dom znajduje się w Wilczej Porębie. Dom został wybudowany w roku 1912, jako dom wypoczynkowy dla rodziny żydowskiego lekarza dr. Alberta Citrona, który sprzedał go tuż przed udaniem się na emigrację Gerhartowi Pohlowi.

Pisarz spotykał się regularnie z przyjaciółmi i osobami o poglądach podobnych do jego własnych. Dla wielu ludzi uciekających przed faszystowską III Rzeszą, dom ten był schroniskiem w drodze na emigrację do Czech. Oprócz szeregu artystów, schronienie w domu tym znaleźli również naukowcy. Jednym z nich był etnolog prof. Will-Erich Peukert i polityk; poseł Reichstagu z ramienia Socjaldemokratycznej Partii Niemiec [SPD] Carlo Mierendorff. W ten oto sposób temu domowi nadano sławny przydomek „Bezpieczna Przystań” [Die Fluchtburg].

„Bezpieczna Przystań”, stając się w międzyczasie własnością Parafii Ewangelicko - Augsburgskiej Wang w Karpaczu ma zostać sprzedana. Przedstawiciele Parafii i szereg zaangażowanych prywatnych osób chciałoby, aby dom stał się w przyszłości miejscem polsko - niemieckich spotkań. Pragną oni również, aby dom został zachowany jako zabytek kultury dla kolejnych pokoleń.